



THEATER TRANSFER | TRANSFERT THÉÂTRAL

## 20.-26. NOVEMBER 2017 IN SAARBRÜCKEN

### Montag, 20.11.

bis 16h45	Anreise
16h45	Treffen der Gruppe, Hotelloobby Motel One
20h30	Abendessen Café Kostbar, Nauwieser Straße 19, 66111 Saarbrücken

### Dienstag, 21.11.

9h30 - 12h30	Werkstatt, Villa Europa: Präsentation der einzelnen Übersetzungsprojekte
12h30 - 13h30	Mittagessen
13h30 - 16h30	Werkstatt, Villa Europa
18h00 - 22h00	Probe mit Schauspielern des Saarländischen Staatstheaters, sparte4, Eisenbahnstraße 22, 66111 Saarbrücken

### Mittwoch, 22.11.

9h30 - 12h30	Werkstatt, Villa Europa: Tandems und Textarbeit
12h30 - 13h15	Mittagessen
13h15 - 14h45	Gespräch mit Bettina Schuster-Gäb, Schauspielkunsttherapeutin am Saarländischen Staatstheater
15h00 - 18h00	Werkstatt, Villa Europa
20h00	Ça va, Maman? Gloria Mina, Le Carreau, Forbach

**Donnerstag, 23.11.**

- 9h30 - 12h30 Werkstatt, Villa Europa: Tandems, Textarbeit und Übertitelung
- 12h30 - 13h30 Mittagessen
- 14h00 Workshop und anschließendes Gespräch mit Leyla-Claire Rabih, (Ort noch festzulegen)
- 20h04 *Schwingungen* von Sébastien David, Live Hörspiel von SR2  
Kulturradio mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache

**Freitag, 24.11.**

- 9h30 - 11h30 Werkstatt, Villa Europa: Übersetzung in der Gruppe
- 11h00 - 12h00 Gespräch mit Anette Kührmeyer, Leitung Programmgruppe  
Künstlerisches Wort, Saarländischer Rundfunk
- 12h15 - 13h15 Mittagessen
- 13h15 - 18h00 Werkstatt, Villa Europa: Übertitel, Vorbereitung Präsentation
- 19h *Im Herzen tickt eine Bombe* von Wajdi Mouawad, Alte Feuerwache
- 20h30 *Frühlingsgefühle* von Aiat Fayez, Alte Feuerwache

**Samstag, 25.11.**

- 10h00 - 14h30 Probe mit Schauspielern des Saarländischen Staatstheaters, sparte 4
- 15h00 Aufführung sparte 4
- 17h Abschlussgespräch, Feedbackrunde, sparte4
- 18h *Inside Georges* von Emmanuelle Destremau, Alte Feuerwache
- 19h30 *Auf der Insel* von Camille de Toledo, Alte Feuerwache
- 21h00 *Die 24 Stunden der Tina Pools auf der Suche nach ihrem Glück* von Marie Henry, Alte Feuerwache

**Sonntag, 26.11.**

Abreise

**WICHTIGE ADRESSEN:**

**Motel One**, Schillerplatz 4, 66111 Saarbrücken, +49 (0)681 8839960

**Villa Europa**, Kohlweg 7, 66123 Saarbrücken, +49 (0)681 93 812 200  
(Klingel: Institut francais)

**Alte Feuerwache**, Landwehrplatz, 66111 Saarbrücken (Haltestelle Landwehrplatz, Buslinien 126 und 128, Saarbahn Linie S1)

**Sparte4**, Eisenbahnstr. 22, 66117 Saarbrücken (Haltestelle Hansahaus/Ludwigskirche  
Buslinien 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 121, 122, 123, 126, 127, 128, 12)